

3M User Instruction Addendum

For use with 3M™ Headgear L-Series

Addenda aux directives d'utilisation

À utiliser avec les casques 3M™ de série L

Suplemento del Manual de Instrucciones

Para ser usado como suplemento de las piezas faciales de la serie L de 3M™

Adendo das Instruções de Uso

Para o uso com os capacetes 3M™ da série L

FOR MORE INFORMATION In United States, contact:

Internet: www.3M.com/occsafety
Technical Assistance: 1-800-243-4630
For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/ FOR MORE INFORMATION Au Canada, communiquer avec/ In Canada, contact :

Internet : www.3M.com/CA/occsafety
Assistance technique/Technical
Assistance : 1 800 267-4414
Pour les autres produits 3M/
For other 3M products :
1 800 364-3577

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN En Estados Unidos, comuníquese con:

Internet: www.3M.com/occsafety

Centro de Respuesta al Cliente
52•70•2042
52•70•2255
52•70•2152

Información Técnica
01•800•712•0646

O llame a 3M en su localidad.

PARA MAIS INFORMAÇÕES No Brasil, entre em contato:


Centro de Relacionamento com o Cliente
Disque Segurança: 0800-550705
HomePage: www.3M.com/br/seguranca
e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para outros produtos 3M:
Linha Aberta: 0800-132333
Téc. Resp. Miriam B. Tambascia
CRQ IV 04313144

3M Occupational Health and
Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000
Printed in U. S. A.

3M Occupational Health and
Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757
London, Ontario N6A 4T1
Printed in U. S. A.

Division des produits d'hygiène
industrielle et de sécurité
environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1
Imprimé aux É.-U.

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No.55
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
México, D.F. 01210
Impreso en los EE.UU.

3M do Brasil Ltda.
Via Anhanguera, km 110 - Sumaré - SP
CNPJ 45.985.371/0001-08
Impresso nos EUA.

©3M 2003 38-9018-0664-6

This addendum updates the *User Instructions* provided with this headgear assembly. The ANSI classification for eye and face protection for this headgear has changed. This headgear meets the requirements of the new revision of ANSI Z87.1-2003, high impact level.

The ANSI classification for head protection has also been revised. The 3M™ Headgear L-700 Series and L-900 Series meet the requirements under ANSI Z89.1-2003 and continue to be classified as Type II, Class G. The 3M™ Headgear L-500 Series remains a bumpcap and does not meet the requirements of ANSI Z89.1-2003 or CAN/CSA Z94.

Please correct all references to ANSI Z87.1 and ANSI Z89.1 in the *User Instruction* to reflect this change.

⚠ WARNING

Because the faceshields and welding shields for this respirator can be raised from the normal position, ANSI Z87.1-2003 states that safety spectacles or goggles must be worn in conjunction with the respirator. **Failure to do so may result in serious injury.**

This headgear is designed to absorb some of the energy of a blow through partial destruction of its component parts and even though damage may not be readily apparent, any parts subjected to severe impact should be replaced.

This headgear must not be painted or cleaned with solvents. Any decals applied to the headgear must be compatible with the surface material and known not to affect adversely the characteristics of the materials used in the headgear.

Any addition or structural modification may reduce the protective properties afforded by this headgear.

Misuse can result in serious injury, sickness, or death. For proper use, see supervisor, *User Instructions*, or call 3M in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

Cet addenda met à jour les *Directives d'utilisation* fournies avec cet ensemble casque.

La classification ANSI pour la protection des yeux et du visage offerte par ce casque est changée. Ce casque est conforme aux exigences de la nouvelle norme révisée ANSI Z87.1-2003 en matière de niveau d'impact élevé.

La classification ANSI pour la protection de la tête a aussi été révisée. Les casques 3M™ de séries L-700 et L-900 sont conformes aux exigences de la norme ANSI Z89.1-2003 et demeurent des casques de Type II, Classe G. Le casque 3M™ de série L-500 demeure un casque antichocs et n'est pas conforme aux exigences des normes ANSI Z89.1-2003 ou CAN/CSA Z94.

Veillez corriger toute référence aux normes ANSI Z87.1 et ANSI Z89.1 dans les *directives d'utilisation*, conformément à ce changement.

⚠ MISE EN GARDE

Comme les pièces faciales et les écrans pour soudeurs de ce respirateur peuvent être rabattus à leur position normale, la norme ANSI Z87.1-2003 recommande à l'utilisateur de porter des lunettes de protection ou de sécurité avec ce respirateur.

Tout manquement à ces directives peut provoquer des blessures graves.

Ce casque est conçu pour absorber une partie de l'énergie provenant d'un impact, par destruction partielle de pièces constitutives, et bien que le dommage puisse ne pas être immédiatement apparent, toute pièce soumise à un fort impact doit être remplacée.

Ce casque ne doit pas être peint ni nettoyé avec des solvants. Tout décalque appliqué au casque doit être compatible avec le matériau de surface et connu pour ne pas altérer les propriétés des matériaux utilisés dans la composition du casque.

Tout ajout ou toute modification structurale peut amoindrir les propriétés protectrices de ce casque.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves, des problèmes de santé ou la mort. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les *directives d'utilisation* ou communiquer, au Canada, avec le Service technique au 1 800 267-4414.

Este addendum actualiza las *Instrucciones de Uso* proporcionadas con este ensamble de pieza facial.

La clasificación ANSI para protección de ojos y cara para esta pieza facial ha cambiado. Esta pieza facial cumple con los nuevos requerimientos de la revisión de ANSI Z87.1-2003, para nivel de alto impacto.

La clasificación ANSI para protección contra la cabeza también ha sido revisada. Las piezas faciales de las series L-700 y L-900 de 3M™ cumple con los nuevos requerimientos de ANSI Z89.1-2003 y continúan estando clasificados como Tipo II Clase G. Las piezas faciales serie L-500 de 3M™ permanecen como un casco de protección paracial a la cabeza, no cumple con los nuevos requerimientos de la revisión de ANSI Z89.1-2003 ó CAN/CSA Z94.

Por favor corrija todas las referencias de ANSI Z87.1 y ANSI Z89.1 en el *Instructivo del Usuario* para reflejar este cambio.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a que las piezas faciales y protectores faciales de soldadura para este respirador pueden ser levantadas de su posición original, ANSI Z87.1-2003 establece que lentes o goggles de seguridad deben ser usados en conjunto con el respirador. **No seguir estas indicaciones puede causar graves lesiones.**

Esta pieza facial está diseñada para absorber alto de la energía producida por una voladura a través de una destrucción parcial de sus partes y aun cuando el daño no sea aparente, cualquiera de las partes sujetas a un impacto severo deben ser reemplazadas.

Esta pieza facial no debe ser limpiada o pintada con solventes. Cualquier otra parte o estampa decorativa aplicada a la pieza facial debe ser compatible con la superficie del material y que se conozca que no afecta en forma adversa las características del material usado en la pieza facial.

Cualquier adición o modificación a la estructura puede reducir las propiedades de protección para las cuales está diseñada esta pieza facial.

El mal uso puede resultar en daños serios, enfermedad o muerte. Para usarlo correctamente consulte a su supervisor, lea las *Instrucciones de Uso* o llame gratuitamente al Servicio Técnico de la División OH&ESD de 3M México al 01-800-712-0646.

Este adendo atualiza as *Instruções de Uso* fornecidas com o conjunto do Capacete.

A classificação da ANSI quanto à proteção dos olhos e da face para este capacete foi alterada. Os capacetes 3M™ das séries L atendem os requerimentos da nova revisão da Norma ANSI Z87.1-2003 para proteção aos olhos e face contra impacto.

A classificação ANSI para proteção a cabeça também foi revisada. Os capacetes 3M™ das séries L-700 e L-900 atendem os requerimentos da Norma ANSI Z89.1-2003 ou CAN/CSA Z94 [no Brasil NBR 8221/2003] como capacete de segurança. O capacete 3M™ da série L-500 não atende os requerimentos da Norma ANSI Z89.1-2003 ou CAN/CSA Z94 [no Brasil NBR 8221/2003] como capacete de segurança.

Favor corrigir todas as referências para a ANSI Z87.1 e ANSI Z89.1 nas *Instruções de Uso* para atualização das mudanças.

⚠ ADVERTÊNCIA

Pelo fato do visor de proteção e do visor de solda poderem ser elevados da posição normal, a Norma ANSI Z87.1-2003 estabelece que óculos de proteção de segurança devem ser utilizados em conjunto com este respirador. **Não realizar este procedimento pode ocasionar graves ferimentos.**

Este capacete foi projetado para absorver parte da energia de um impacto através de destruição parcial de seus componentes e embora danos possam não ser visíveis, qualquer parte submetida a impacto severo deverá ser substituída.

Este capacete não deve ser pintado ou limpo com solventes. Qualquer decalque aplicado ao capacete deve ser compatível com a superfície do material e não oferecer nenhum risco adverso que altere as características dos materiais do capacete.

Qualquer modificação adicional ou estrutural poderá reduzir as propriedades de proteção oferecidas por este capacete.

O mau uso pode resultar em sérios danos, enfermidade ou morte. Para o uso adequado, leia as *Instruções de Uso* na embalagem, consulte seu supervisor ou um higienista ou ligue para o disque segurança da 3M pelo fone 0800-550705.